



- Tighten the strap until snug. Secure the contact closure to a comfortable fit. Adjustments may be necessary as forearm swelling patterns change.

WASHING INSTRUCTIONS

- This product can be cleaned using a mild detergent and cold water. Do not use bleach or strong detergent. Do not wash in washing machine.
- Lay brace out flat on a towel and air dry. Do not squeeze or wring out the brace. Do not place in dryer or near heater.

REPORT A SERIOUS INCIDENT

Important notice to users and/or patients established in Europe:

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY TEXT

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

 MD Medizinprodukt

INDIKATIONEN

Tennisarm (Epicondylitis radialis humeri)

ALLGEMEINE SICHERHEITSMATIONEN

WARNUNG: Wenn der Anwender Veränderungen der Funktionsweise feststellt oder bemerkt, dass das Produkt gar nicht funktioniert, darf er das Produkt nicht weiterverwenden und muss sich an eine medizinische Fachkraft wenden.
WARNUNG: Wenn das Gerät Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, darf der Anwender das Produkt nicht weiterverwenden und muss sich an eine medizinische Fachkraft wenden.

WARNUNG: Wenn das Gerät Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, darf der Anwender das Produkt nicht weiterverwenden und muss sich an eine medizinische Fachkraft wenden.

VORSICHTSHINWEISE

Der Patient sollte angewiesen werden, seinen Ellbogen, den Unterarm und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren.

BILDUNTERSCHRIFTEN

- Klettbandverschluss
- Druckpolster/Luftkissen
- D-Ring

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

- Klettbandverschluss lösen. Riemen nicht vollständig vom D-Ring abnehmen.
- Arm in Ellbogenschoner legen.
- Bandage etwa 5 cm unter Ellbogen platzieren.
- Riemen anziehen, bis er eng anliegt. Klettverschluss schließen, so dass die Bandage bequem sitzt. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist eventuell eine erneute Korrektur erforderlich.

PFLEGEANLEITUNG

- Dieses Produkt kann mit einem milden Reinigungsmittel und 30 °C warmem Wasser gereinigt werden. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden. Nicht in der Waschmaschine waschen.
- Die Bandage flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht zusammenpressen oder auswringen. Nicht in einen Wäschetrockner oder neben einen Heizkörper legen.

MELDUNG SCHWERWIEGENDER VORFÄLLE

Wichtiger Hinweis für in Europa niedergelassene Anwender und/oder Patienten:

Der Anwender und/oder Patient muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, jeden schwerwiegenden Vorfall melden, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist.

ENTSORGUNG

Das Gerät und seine Verpackung sind gemäß den örtlichen oder nationalen Verordnungen in Bezug auf die Umwelt zu entsorgen.

HAFTUNGSTEXT

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Gerät wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DES SYMBOLES

 MD Dispositif médical

USAGES

Tennis elbow (épicondylite latérale)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT : en cas de perte fonctionnelle ou de changement fonctionnel, le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé.
AVERTISSEMENT : si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure l'empêchant de fonctionner normalement, le patient doit cesser de l'utiliser et contacter un professionnel de la santé.

PRÉCAUTIONS

Les patients doivent veiller à inspecter leur coude, leur avant-bras et le produit avant et après chaque utilisation.

LÉGENDES PHOTOS

- Sangle de fermeture à contact
- Coussinet de compression/ballonnet d'air
- Anneau en D

INSTRUCTIONS DE POSE

- Desserrez la sangle de fermeture à contact. Ne la retirez pas complètement de l'anneau en D.
- Placez votre bras dans l'orthèse pour tennis elbow.
- Placez le support 5 cm en dessous du coude.
- Serrez confortablement la sangle. Fixez confortablement la fermeture à contact. Des réglages peuvent être nécessaires au fur et à mesure de l'évolution des œdèmes de l'avant-bras.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

- Ce produit peut être nettoyé avec un détergent doux et de l'eau froide. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts. Ne lavez pas le produit en machine.
- Faites sécher l'orthèse à plat sur une serviette, sans l'essorer. N'écrasez pas et n'essorez pas l'orthèse. Ne placez pas le produit dans un sèche-linge ou près d'un radiateur.

SIGNALER UN INCIDENT GRAVE

Avis important aux utilisateurs et/ou patients établis en Europe :

L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

MISE AU REBUT

L'appareil et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

MENTIONS RELATIVES À LA RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- L'appareil n'est pas entretenu comme indiqué dans le mode d'emploi.
- L'appareil est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- L'appareil est utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 MD Producto sanitario

USOS

Codo de tenista (epicondilitis humeral lateral)

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: En casos de cambio funcional o pérdida funcional, el paciente debe dejar de usar el dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario.
ADVERTENCIA: Si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales, el paciente debe dejar de usar el dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario.

PRECAUCIONES

Será necesario enseñar a los pacientes cómo examinarse el codo y el antebrazo, así como a revisar el producto antes y después de cada uso.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS

- Cincha de cierre por contacto
- Almohadilla de compresión/cojín de aire
- Anilla en D

COLOCACIÓN

- Afloje la cincha de cierre por contacto. No extraiga totalmente la cincha de la anilla en D.
- Coloque el brazo dentro del soporte Tennis Elbow.
- Coloque el soporte 5 cm por debajo del codo.
- Apriete la cincha hasta que quede firme pero cómoda. Fije el cierre por contacto de forma que le resulte cómodo. Puede que sea necesario realizar ajustes a medida que evolucione el edema del antebrazo.

MANTENIMIENTO

- Este producto puede limpiarse con detergente suave y agua fría. No use lejía ni detergentes fuertes. No lo lave en la lavadora.
- Deje secar el soporte horizontalmente sobre una toalla y al aire seco. No estruje ni escurra el soporte. No lo seque en la secadora ni cerca de un calefactor.

INFORMAR DE UN INCIDENTE GRAVE

Aviso importante a los usuarios y pacientes establecidos en Europa:

El usuario y/o paciente debe informar de cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente esté establecido.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

TEXTO DE RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ITALIANO

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

 MD Dispositivo medico

INDICAZIONI

Gomito del tennista (Epicondilite omerale laterale)

INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

AVVERTENZA: in caso di danni o guasti al dispositivo, che ne impediscano il normale funzionamento, rivolgersi immediatamente all'operatore sanitario di competenza.
AVVERTENZA: se il dispositivo mostra segni di danni o usura che ne ostacolano le normali funzioni, il paziente deve interrompere l'uso del dispositivo e contattare un operatore sanitario.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

I pazienti debbono essere istruiti su come esaminare il proprio gomito, l'avambraccio e il prodotto prima e dopo l'uso.

DIDASCALIE IMMAGINI

- Cinghia con chiusura a strappo
- Cuscinetto di compressione/camera d'aria
- Anello a D

POSIZIONAMENTO

- Allentare la cinghia con chiusura a strappo. Non rimuovere completamente la cinghia dall'anello a D.
- Infilare il braccio nel tutore.
- Posizionare il supporto 5 cm sotto il gomito.
- Stringere le cinghie per fare aderire il tutore al braccio. Fissare la chiusura a strappo in una posizione che risulti confortevole. Può rendersi necessaria una successiva regolazione in caso di variazione del gonfiore dell'avambraccio.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

- Questo prodotto può essere pulito usando un detergente delicato e acqua fredda. Non usare candeggina o detergenti aggressivi. Non lavare in lavatrice.
- Lasciare asciugare il tutore all'aria, orizzontalmente su un asciugamano. Non strizzare né torcere il tutore. Non collocare il prodotto in un'asciugatrice o vicino a stufe o caloriferi.

SEGNALAZIONI DI INCIDENTI GRAVI

Aviso importante per gli utenti e/o i pazienti residenti in Europa:

L'utente e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiedono.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non conservato come indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Dispositivo assemblato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato al di fuori delle condizioni, dell'applicazione o dell'ambiente d'uso consigliati.

NORSK

BESKRIVELSE AV SYMBOLER

 MD Medisinsk utstyr

ANVENDELSE

Tennisalbue (lateral humeral epikondylitt)

GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON

ADVARSEL: I tilfeller av funksjonsendring eller funksjonstap må pasienten slutte å bruke enheten og kontakte helsepersonell.
ADVARSEL: Hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer dens normale funksjoner, må pasienten slutte å bruke enheten og kontakte helsepersonell.

FORSIKTIG

Pasienten må instrueres i å undersøke albuen, underarmen og dette produktet hver gang før og etter bruk.

BILLETDEKSTER

- Borrelåsrem
- Kompresjonspute/luftpute
- D-ring

TILPASNINGSMILJØINSTRUKSJONER

- Løsne borrelåsremmen. Ikke fjern remmen helt fra D-ringen.
- Sett armen inn i støtten.
- Plaster støtten 5 cm under albuen.
- Stram remmen til den sitter tett. Fest borrelåsremmen til den sitter komfortabelt. Det kan være nødvendig å foreta justeringer etter som hovenheten i underarmen endres.

VASKEANVISNINGER

- Dette produktet kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og kaldt vann. Ikke bruk blekemiddel eller kraftig rengjøringsmiddel. Må ikke vaskes i vaskemaskin.
- Legg støtten flatt på et håndkle, og la den lufttørke. Ikke klem eller vri vannet ut av bandasjen. Ikke bruk tørketrommel. Må ikke legges nær varmeovn.

RAPPORTERE EN ALVORLIG HENDELSE

Viktig merknad til brukere og/eller pasienter i Europa:

Brukeren og/eller pasienten må rapportere enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med enheten, til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

KASSERING

Enheten og emballasjen må kasseres i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ANSVARSTEKST

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK

BESKRIVELSE AF SYMBOLER

 MD Medicinsk udstyr

ANVENDELSE

Tennisalbue (lateral humeral epicondylitis)

GENEREL SIKKERHEDSMFORMATION

ADVARSEL: I tilfælde af funktionel ændring eller funktionstab skal patienten stoppe med at bruge enheden og kontakte en sundhedsfaglig behandler.
ADVARSEL: Hvis enheden viser tegn på skader eller slid, der hindrer dens normale funktioner, skal patienten stoppe med at bruge enheden og kontakte en sundhedsfaglig behandler.

OBS!

Instruer patienten til at undersøge albuen, underarmen og produktet før og efter hver anvendelse.

BILLETDEKSTER

- Lukkerem
- Kompressionspude/luftbælg
- D-ring

JUSTERINGSVEJLEDNING

- Løsn lukkeremmen. Remmen må ikke tages helt ud af D-ringen.

